

EN


Applications

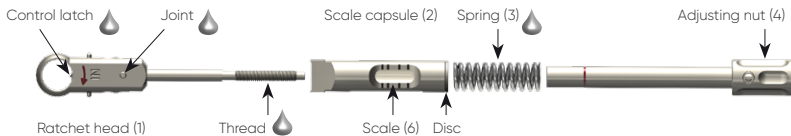
The torque ratchet is designed for controlled manual insertion of implants and tightening abutment screws under a defined torque. The appropriate instrument (i.e. Manual Handle, Wrench Adapter or Manual Screwdriver) is inserted and carried by the ratchet head. The removal of the instrument becomes easier if the pin (5) is drawn away from the instrument. The preset torque is set using the adjusting nut (4).



Maintenance of the Torque Ratchet

In addition to the cleaning, disinfection, sterilization and storage instructions described in Cleaning and maintenance of Neoss Reusable Products (14077) please note the following:

- After use and in preparation for pre-cleaning, dismantle the ratchet – this does not require any tools.
- After cleaning and rinsing, all components are dried immediately.
- Prior sterilization, the marked areas with  should be slightly moistened with handpiece maintenance oil.
- Reassemble the ratchet parts in a relaxed position (setting about 10 Ncm). The labelling IN on the ratchet head (1) and scale (6) face the same direction.
- The lifetime of the ratchet is primarily dependent on care and not the number of sterilization cycles. The device can be reused as long as the integrity and performance of the device is maintained.
- The ratchet shall be disposed of if, for example, the parts are not moving smoothly, are difficult to dismantle or show signs of discoloration.



DE


Anwendung

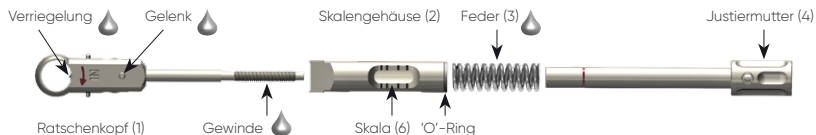
Die Drehmomentratsche ist für eine kontrollierte manuelle Implantatinsertion sowie für das Anziehen von Abutment-schrauben bei einem festgelegten Drehmoment geeignet. Das entsprechende Instrument (d. h. Handgriff für Maschineninstrumente, Implantateindrehler Ratschenadapter oder manueller Schraubenzieher) wird eingesetzt und vom Ratschenkopf getragen. Es ist einfacher, das Instrument herauszunehmen, wenn der Stift (5) zurückgezogen wird.



Wartung und Pflege der Ratsche

Zusätzlich zu den Reinigungs-, Desinfektions-, Sterilisations- und Lagerungsanweisungen, beschrieben in der Cleaning and maintenance of Neoss Reusable Products (14077), beachten Sie bitte folgendes:

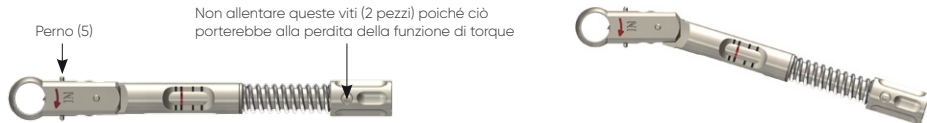
- Zur Vorreinigung zerlegen Sie die Ratsche, nach Verwendung, in ihre Einzelteile. Hierfür benötigen Sie kein Werkzeug.
- Nach der Reinigung und dem Spülen sollten alle Bauteile sofort getrocknet werden.
- Vor der Sterilisation sollten mit  markierte Bereiche mit Handstück-Pflegeöl behandelt werden.
- Bauen Sie die Ratsche in ungespannter Stellung wieder zusammen (Einstellung bei ca. 10 Ncm). Die Markierung IN auf dem Ratschenkopf (1) und der Skala (6) zeigen in dieselbe Richtung.
- Die Lebensdauer einer Ratsche hängt in erster Linie von Gebrauch und Pflege ab, nicht von der Anzahl der Sterilisationsvorgänge.
- Die Ratsche sollte ersetzt werden, wenn sich zum Beispiel Bauteile nicht oder nur schwer zerlegen oder bewegen lassen oder sich Verfärbungen zeigen.



IT


Applicazioni

La chiave dinamometrica è studiata per l'inserimento manuale controllato degli impianti e per avvitare le viti dei pilastri con un torque predefinito. Si inserisce lo strumento appropriato (es: manipolo manuale, adattatore per l'inseritore per impianti o cacciavite manuale) che viene così supportato dalla testa della chiave dinamometrica. L'estrazione dello strumento risulta più facile se si rimuove il perno (5) dallo strumento.



Manutenzione della chiave dinamometrica

Oltre alle istruzioni per la pulizia, la disinfezione, la sterilizzazione e la conservazione della chiave dinamometrica descritte nelle *Cleaning and maintenance of Neoss Reusable Products (14077)*, si prega di notare quanto segue:

- Dopo l'uso e prima della pulizia, smontare la chiave dinamometrica – questa operazione non richiede l'uso di alcuno strumento.
- Dopo la pulizia ed il risciacquo, tutte le componenti vanno immediatamente asciugate.
- Prima della sterilizzazione le parti contrassegnate con  devono essere oliate leggermente con l'olio di manutenzione del manipolo.
- Rimontare la chiave dinamometrica e posizionarla in una posizione di rilascio (impostando circa 10 Ncm). La marcatura IN sulla testa della chiave dinamometrica (1) e il lato con la scala (6) devono essere rivolti verso la stessa direzione.
- La durata della chiave dinamometrica dipende dalla cura che se ne ha e non dal numero di cicli di sterilizzazione. Il dispositivo può essere riutilizzato a condizione che l'integrità e le prestazioni del dispositivo siano mantenute.
- La chiave dinamometrica dovrebbe essere sostituita se, ad esempio, le parti non si muovono fluidamente, oppure sono difficili da smontare o ancora mostrano segni di scolorimento.

